

ORIGINAL JOAN LAO

LA ESENCIA DE LA VIDA

AN FERNAN DE CA NIDA

ORIGINAL JOAN LAO





SENSACIONES

Una colección de mobiliario clásico contemporáneo

Original Joan Lao es la historia de una atmósfera soñada por un diseñador durante sus paseos por la naturaleza. Es la narración de un viaje que parte de playas y bosques y acaba en una casa. Un trayecto durante el cual se materializan en muebles, asientos y lámparas las sensaciones de una persona que trabaja dando forma a la sensibilidad. Una colección de muebles minimalista, arquitectónica, sobria y sugestiva que recoge los conceptos sugeridos por los materiales antes de abandonar su estado silvestre. Paz, sosiego y armonía como ejes sensoriales de una línea de mobiliario altamente competitiva de estilo clásico contemporáneo, que va más allá de lo convencional para instalarse en la esfera de las sensaciones.

SENSATIONS A classic contemporary furniture collection

Original Joan Lao is the tale of an atmosphere imagined by a designer during his walks in nature. It is the story of a journey which begins on beaches and in forests and ends in a house. A journey during which furniture, seating and lamps are materialized out of feelings. A minimalist, architectonic, calm and suggestive collection which transmits the original state of its raw materials. Peace, quiet and harmony act as sensory axes of this highly competitive, classic, contemporary furniture line that goes beyond the conventional role of furniture by entering into the realm of emotion.







JOAN LAO

“Original son muebles que emocionan”

Entrevista a Joan Lao, diseñador de Original

Durante años, Joan Lao ha sido diseñador y empresario de sus propias creaciones. Ahora que la colección Original está respaldada por la calidad productiva de su fabricante, ST Muebles, Joan Lao se concentra en los aspectos puramente creativos de la línea, busca las piezas que la complementan y crea una colección completa, personal, de alcance internacional y vocación de perdurar en el tiempo por encima de las modas. Las líneas sobrias, arquitectónicas y exquisitas de esta colección se identifican con la sensibilidad de su creador y con cierta influencia oriental que, en esta entrevista realizada en su estudio, nos desvela.

JOAN LAO Original is furniture to be excited about

Interview with Joan Lao, designer of the Original Line
For years, Joan Lao has been the designer and manager of all of his own creations. Now that the quality in the Original collection is backed by its manufacturing partner, S.T. Muebles, Joan Lao is able to focus his efforts solely on the creative aspects of the line, finding pieces to complement the existing collection, with international appeal and timeless fashion. The exquisite, serious and architectonic lines of this collection represent their creator's personal taste, with a definite oriental influence, which makes itself apparent during this interview in his studio.

‘Cuando una colección funciona el diseñador debe intervenir lo mínimo’

Entrevista: **Marcel Benedito.**

Fotografía: **Jordi Miralles.**

¿Cómo sucede el encuentro entre Joan Lao y ST Muebles, y la oportunidad de que la firma fabricante produzca la línea Original?

Durante una larga etapa de mi carrera pensé que era muy importante dominar todas las fases del proceso de la vida de una colección de mobiliario, desde el diseño hasta la producción e incluso la comercialización, y la puesta en escena. Esto duró unos años pero, al final, las tareas que todo ello implicaba eran tan complicadas que no tuve más remedio que escoger entre ser diseñador o empresario. Y me decidí por la primera posibilidad, que es la que realmente me gusta y da sentido a mi trabajo. Así que busqué opciones que me permitieran potenciar el diseño y el trabajo de mi estudio y ahí es donde apareció ST Muebles. A la firma le interesaba poseer una colección con capacidad de internacionalización, contrastada en otros mercados y para mi estudio era una excelente oportunidad para concentrarse en el diseño.

¿Cómo ha sido la experiencia de trabajar con una empresa con la capacidad productiva y la experiencia de ST Muebles?

Siempre intento encontrar compañeros de viaje que entiendan mi filosofía, que compartan mis puntos de vista. Se trata de un trabajo muy emocional, muy difícil de valorar, donde es muy

importante la ilusión depositada por todo el equipo implicado. Los fabricantes saben que hay que buscar la excelencia, la perfección, esa alma que tienen los objetos que me gustan. En ese sentido la colaboración con la empresa de Vinaròs ha sido fluida, sencilla y muy enriquecedora.

¿Crees en el trabajo en equipo?

En mi opinión es fundamental. Detrás de una colección de mobiliario como Original hay un grupo de gente que comparte un concepto y que pone alma en los resultados, en el producto, en su comunicación e incluso en el trato con el cliente final. Trabajar en equipo es garantía de un buen resultado, especialmente si se trata de un grupo de gente que comparte la ilusión de un proyecto.

¿No te parecía más interesante lanzar una colección totalmente nueva para esta ocasión?

Original es una marca de mobiliario que cuenta con el valor añadido de su experiencia en el mercado. La línea Changes, por ejemplo, tiene del orden de veintidós años de vida y ahí sigue. En mi opinión, cuando un diseño funciona no se debe tocar, el diseñador debe no intervenir más de lo necesario, resistir la tentación de modificar sus ideas originales. Caemos en la inercia de dejarnos llevar por conceptos como el de la moda que nos obligan a generar nuevas propuestas cada temporada y eso es crear una dinámica que no es deseable en ningún sentido.

Interview: **Marcel Benedito.**

Photography: **Jordi Miralles.**

How did the relationship between Joan Lao and S.T. Muebles come about?

For much of my professional career, I thought it was very important to control all phases of the life cycle of a collection, from design to production, even marketing, and staging. This lasted for years, but in the end, all the tasks involved were so complicated that I was forced to choose between being a designer or a businessman. I chose the first option, which is what I really enjoy and what gives meaning to my work. So I looked for options that would allow me to focus on the design and the work done from my studio. That is when S.T. Muebles comes in. The company was interested in producing a line with international appeal which would allow them to expand their markets. For me it was an excellent opportunity to focus on designing.

What has your experience been working with a company with the productive capacity and expertise of ST Muebles?

I always try to find travel companions who understand my philosophy and share my points of view. This is a very emotional job, very difficult to value, where the enthusiasm of every member of the team is essential to success. Manufacturers know that it is necessary to strive for

excellence and perfection. In this sense, the collaboration with this company from Vinaròs has been smooth, simple and very rewarding.

Do you believe in teamwork?

In my opinion it is fundamental. Behind a furniture collection like Original, there is a group of people who share an idea and who put their soul in the results and in the product, in their communication and even in their dealings with the end customer. Teamwork guarantees a good result, especially if the whole group shares the illusion for the project.

Wouldn't it seem more interesting to launch an entirely new collection for this occasion?

Original is a furniture brand that has the added value of its experience in the market. The Changes line, for example, has been around for twenty-two years and is still going strong. In my opinion, when a design works there is no need to change it, the designer should not interfere more than necessary; he should resist the temptation to modify his original ideas. The result is negative when we get sucked into the cycle of following fashion, which forces us to rush to come up with new designs for every season.

“When a collection works the designer should intervene as little as possible”



“Me encanta el aspecto de los materiales naturales cuando envejecen”

¿Crees en las tendencias?
Hay que revisar ese concepto. Creo que la moda más válida es aquella que no está obsesionada con el cambio por el cambio, la renovación sin necesidad, aspectos sofisticados que no conducen a nada realmente nuevo. Ese concepto no me interesa en absoluto. En cambio creo en aquellos diseños atemporales que no se dejan influir por cuestiones superficiales, que han demostrado su valía con el transcurso de los años. Por eso me parece que Original es un valor seguro.

Piezas pensadas para durar.
Ese es el secreto de un buen diseño y creo que es la actitud más coherente con la situación del mundo actual. Original es una colección que parte del respeto por la sostenibilidad y el medio ambiente en todas las fases de su producción y el hecho de que esté destinada a durar es una forma de evitar la acumulación. Hay que encontrar el equilibrio entre renovación y tiempo para ser consecuente. Creo en las piezas perdurables, que aguantan bien en el tiempo, que no es necesario revisar cada año. Me gustan aquellos muebles que saben envejecer y mejorar con los años, que añaden algo a nuestra vida, que dejan huella.

Estamos hablando de toda una filosofía sobre el diseño.
La colección Original destila la esencia de lo que yo entiendo por mobiliario para el hábitat y proyectos de contract. Estoy absolutamente orgulloso de que algunas de las piezas que diseñé hace veinte años estén vivas en el mercado y los consumidores las vean como una novedad. Creo

en esos diseños bien solucionados desde el punto de vista conceptual, realizados con unas determinadas calidades que los hacen mucho más interesantes y duraderos.

¿Te atreves a caracterizar la colección con rasgos que la definan?
Por un lado yo diría que se trata de una colección de mobiliario que se define por su vocación de durabilidad en el tiempo, de perduración. Y también porque, en gran medida, resume las ideas centrales de mi filosofía sobre el diseño. Por otro lado se puede destacar que muchas de las piezas que la componen poseen una cualidad arquitectónica. Se estructuran como si fueran un edificio, o una construcción, y al mismo tiempo permiten jugar entre ellas formando una combinatoria volumétrica. Diría también que son muebles que tienen una presencia discreta, sutil, que permite su integración en ambientes diversos sin estridencias, con armonía, consiguiendo un equilibrio entre ellos y el entorno.

También hay que hablar de las calidades de los materiales utilizados, de los acabados artesanos que tienen algunas piezas.
Estamos rodeados de objetos y debemos ser muy cuidadosos con lo que aportan a nuestra vida. Es fundamental estar rodeados de armonía y de elementos que ayuden a conseguirla. Por eso me gusta conservar algún componente de trabajo artesanal en mis muebles porque aportan una textura, un aspecto sensorial que difícilmente logrará una máquina de control numérico. Algunas de estas piezas mantienen ciertos procesos manuales, en efecto.



Do you believe in trends?
The concept of trends has to be reviewed. I think the most valuable fashion is one that doesn't offer change for the sake of change, with unnecessary renewal and sophistication which add nothing really new. That concept of trends does not interest me at all. Instead I believe in timeless designs that have proven themselves over the years. Original offers this kind of value.

Pieces designed to last.
That is the secret of good design and I think this is the most logical attitude given the current situation in the world. Original is a collection that respects sustainability and the environment in all of the stages of production and because it's designed to last, it doesn't contribute to accumulation. We must find the balance between renewal and time to be responsible. I believe in pieces that hold up well over time, that do not need to be changed every year. I like furniture that ages well and improves over the years, adding something to our lives, leaving its mark.

We are talking about a whole design philosophy.
The Original collection represents the essence of what I understand furniture to be for the home and for contract projects. I'm proud that some of the pieces I designed twenty years ago are still alive in the market and consumers see them

as a novelty. I believe in designs with a strong conceptual basis, made with qualities that make them more interesting and longer lasting.

Do you dare to characterize the collection by the features that define it?
On one hand I would say it is a furniture collection that is defined by its focus on durability over time, persistence. Also, it, for the most part, summarizes the main ideas of my philosophy about design. On the other hand, many of the pieces have an architectonic quality. They are like buildings that can be combined to create a landscape. I would also say they are subtle, discrete pieces which allow them to integrate into diverse ambiances without standing out, harmoniously, achieving balance between themselves and the environment.

We must also mention the quality of the materials used, the artisan quality of some of the pieces.
We are surrounded by objects and we must be aware of what they bring to our lives. It's important to be surrounded by harmony and by elements that help us achieve it. For this reason, I like to keep artisan-like qualities in my furniture to provide texture, a sensory aspect that cannot be achieved through an entirely automated production process.

“I love the look of natural materials that have aged”

“Creo en aquellos diseños atemporales que no se dejan influir por cuestiones superficiales”

“I believe in those timeless designs that are not influenced by superficial issues”



“Muchas de las piezas de esta marca poseen una cualidad arquitectónica”

[18 - 19]

Siempre has declarado estar de acuerdo con los preceptos de la estética japonesa, la filosofía del Wabi Sabi como búsqueda del matiz, la sombra, el efecto desgastado en las cosas. ¿Nos puedes explicar esta influencia?

Como sabes yo tengo una lejana ascendencia oriental y además, curiosamente, cuando me he presentado en ferias internacionales, muchos visitantes que no me conocen y ven mis diseños piensan que mi nombre responde al de una mujer y además oriental. Puede haber algún tipo de influencia genética pero lo cierto es que me identifico con la filosofía que proponía Tanizaki en su libro “Elogio de la sombra”. Me encanta el aspecto de las cosas cuando envejecen. Los tejidos, la madera desgastada, adquieren una textura que me apasiona. Más que objetos viejos yo hablaría de un concepto de patinado por el tiempo. Me gusta el culto a la experiencia, a las texturas, el respeto por las personas mayores que es central en muchas filosofías orientales.

Has introducido materiales insólitos en esta colección como el alabastro de la lámpara Traslúcida, o la madera en la Difusa. ¿Por qué asumir ese riesgo con nuevos materiales?

En el caso del alabastro siempre me ha parecido un material con unas posibilidades inmensas que estaban completamente desaprovechadas.

La lámpara Translúcida es como una gota de alabastro que al iluminarse en su interior deja a la vista unas texturas preciosas con una forma delicada. La transparencia de ese elemento sutil me fascina. Y lo mismo ocurre con la madera y las vetas de su superficie que se abren con la luz en la Difusa. Creo que valía la pena investigar un poco en estos terrenos con materias naturales.

¿Hay alguna pieza de Original que, desde tu punto de vista, sea la esencia de la colección?

Creo que la pieza más emblemática es la colección Changes. Tiene esa particularidad de transformación, con un aspecto cambiante que me entusiasma. Y también es un mueble que posee una cualidad arquitectónica muy marcada. Creo que es la que define mejor el conjunto de la marca.

¿Crees que las piezas pueden funcionar de forma individual fuera de su contexto del resto de la colección?

Absolutamente. Durante estos años de trabajo se han equipado espacios muy diversos con resultados siempre positivos, bien resueltos. Un mueble bien resuelto debe ser capaz de integrarse con sus hermanos de colección, pero también debe poseer suficiente personalidad como para funcionar en otro contexto. □

You have always claimed to agree with the Japanese aesthetic philosophy of Wabi Sabi as seeking shade, shadow, a worn effect. Can you explain this influence?

As you know, I am of Asian ancestry and, curiously, when I participate in international fairs, many visitors who have not met but have seen my designs, assume by my name that I am an Asian woman. There may be some genetic influence but the truth is that I identify with the philosophy that Tanizaki proposed in his book, “In Praise of Darkness”. I love things that look aged. Fabrics, worn wood, acquire a texture that I love. Rather than just old objects I would refer to them as objects who have withstood the passage of time. I like the focus on experience, on textures, the respect for older people, all of which are fundamental in many Eastern philosophies.

You have introduced unusual materials like alabaster in the Translucida lamp, or wood in the Difusa. Why did you take this risk with new materials?

In the case of alabaster, I've always thought of it as a material with immense possibilities that were completely overlooked. The Translucida lamp is like an alabaster drop, when it lights you can see its beautiful, delicate texture. The

transparency is a subtle element that fascinates me. The same thing happens with wood. The grain on the surface opens with the light of the Difusa lamp. I think these natural materials warrant more attention.

Are there certain pieces in Original that, in your opinion, form the essence of the collection?

I think the Changes line is the most emblematic of the Collection. It can be transformed, it has a changeable aspect that I love. It also has a very strong architectonic quality. I think its representative of the whole Original line.

Do you think that the pieces can work individually out of the context of the rest of the collection?

Absolutely. During these years we have furnished very diverse spaces with very different results, yet always positive. A well designed piece of furniture should be able, not only to integrate with the other pieces in its collection, but also to have enough personality to work independently. □

“Many pieces of this brand have an architectural quality”





ARMONÍA

La esencia de la vida

En la geometría contundente y rigurosa de una silla, en el tacto matizado de una madera o una piedra natural, late un concepto sobre cómo debe ser nuestro entorno. Esta colección de muebles y luminarias diseñada por Joan Lao construye con sus formas arquitectónicas, su aliento artesanal y la calidad de materiales y acabados, un determinado estilo de vida que busca nuevos valores en la espiritualidad, que camina serena entre el sosiego y las emociones.

HARMONY The essence of life
In the blunt and rigorous geometry of a chair, in the earthy texture of a piece of wood or natural stone, beats a concept of what our surroundings should be like. This collection of furniture and fixtures designed by Joan Lao builds, with its architectural forms, an artisan feeling of traditional quality materials and finishes, a certain type of lifestyle that values spirituality and combines emotions and serenity.



Texto: **Marcel Benedito.**

La naturaleza tiene sus propias reglas constructivas. Organiza el entorno, edifica impresionantes topografías, excava sótanos, simas y pozos, eleva montañas como edificios orgullosos, construye ríos y playas, desfiladeros y colinas, desiertos y plazas. La arquitectura de un bosque es tan prodigiosa que cuesta entenderla desde su interior y hay que elevarse para comprender el sentido, siempre cabal, siempre funcional, de sus elementos.

La historia de la cultura occidental es la del hombre que se rebela contra la naturaleza e intenta dominarla con sus realizaciones, con formas geométricas racionales que desafían el capricho y el azar aparente del entorno.

Por el contrario, las culturas orientales, y en concreto la nipona, mucho más apegadas a la dimensión espiritual, parten de un respeto profundo por lo natural y buscan imitar con humildad el sonido de un riachuelo, el desgaste milenar de unas piedras.

El elogio de la sombra es un manifiesto sobre la estética japonesa de Junichiro Tanizaki, escrito en 1933. En él se argumenta que en Occidente la belleza siempre ha estado ligada a la luz, a lo

brillante y a lo blanco, y que lo oscuro, lo opaco y lo negro siempre ha tenido una connotación negativa. Sin embargo, argumenta, en Japón la sombra no tiene ese significado negativo y es considerada como parte de la belleza.

Luces y sombras, geometría y azar, brillo y matiz... en esa dialéctica nos encontramos, una vez que el mundo ha empequeñecido y tenemos la fortuna de vivir en una época de culturas diversas pero sensibilidades compartidas. En ese cruce de caminos entre lo milenario y la tecnología confortable que hemos conseguido disfrutar, estamos instalados más o menos a gusto. Somos más conscientes que nunca de la necesidad de respetar el entorno por una pura cuestión de supervivencia, pero al mismo tiempo no queremos renunciar a los avances técnicos que, además, nos deberían devolver un mundo mejor, más equilibrado, más humano.

Las circunstancias recientes también orientan a nuestra sociedad a volver la mirada a la espiritualidad y desconfiar del progreso descontrolado y el materialismo que conlleva. Todo ello conforma una nueva sensibilidad que el diseño del entorno, sin duda, debe recoger.

Written by Marcel Benedito.

Nature follows its own rules. It organizes the environment, builds breathtaking landscapes, digs canyones, pits and wells, raises mountains like proud buildings, build rivers and beaches, canyons and hills, deserts and plains. The architecture of a forest is so prodigious that it's hard to understand from within, one must rise to see the big picture and derive meaning, always full, always functional, the sum of its elements.

The history of Western culture is the man who rebels against nature and tries to dominate with his achievements, with geometric, rational shapes that challenge the whims and apparent randomness of the environment.

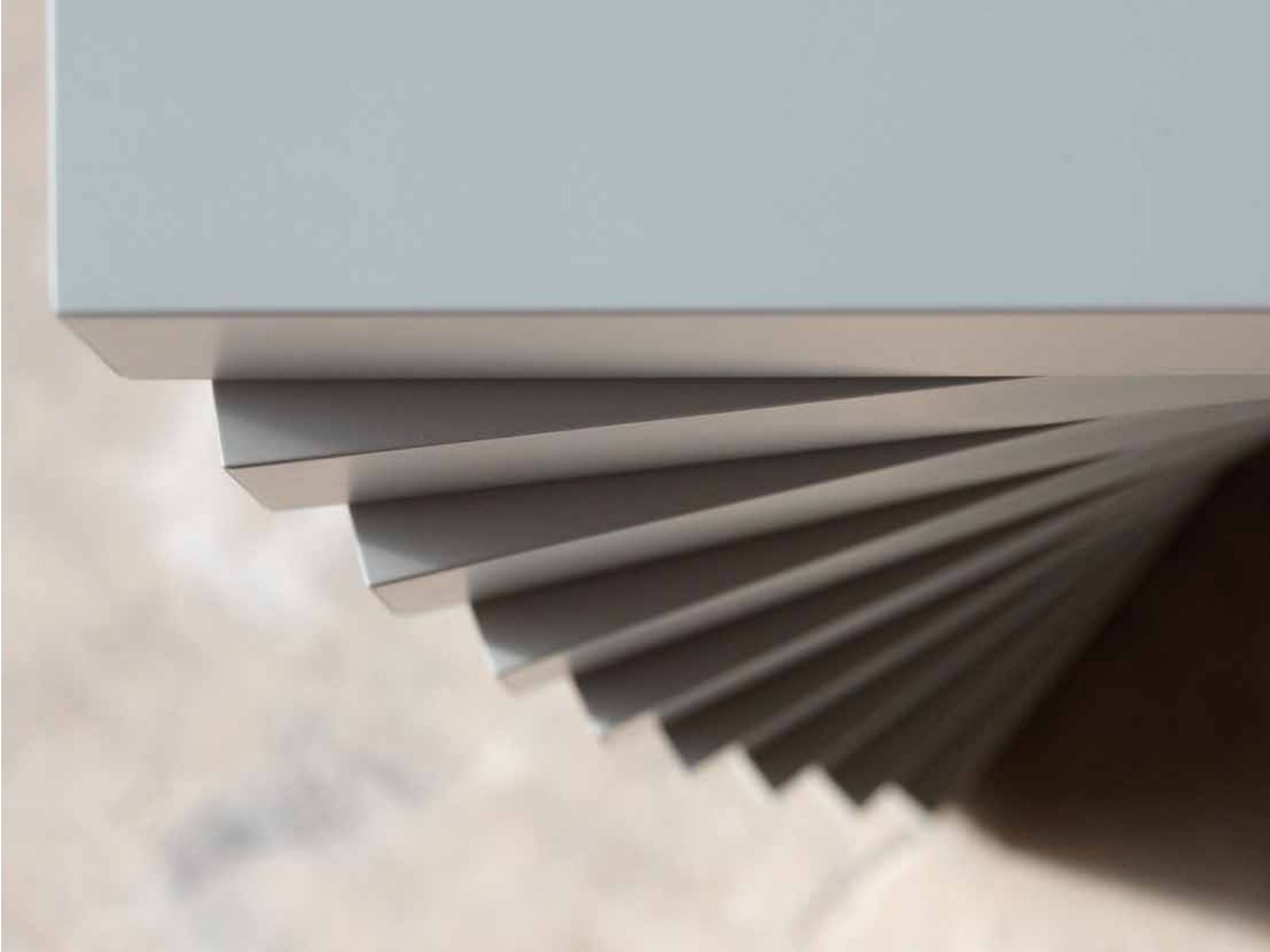
In contrast, eastern cultures, especially Japanese, have a much stronger attachment to spirituality, which starts with a deep respect for nature and humbly seeks to imitate the sound of a stream, of the wear of thousands of years on a pebble.

In praise of shadow is a manifest about the Japanese aesthetic, written in 1993 by Junichiro Tanizaki. It argues that Western beauty has always been linked to the light, the bright and white, and the opaque, the dark and the black have



always had a negative connotation. However, he argues, in Japan shadows don't have that negative connotation and are considered part of the beauty.

Lights and shadows, geometry and chance, brightness and shade... this is the situation we find ourselves in, in a world which has become small, where we are fortunate to live among diverse cultures with shared tastes. At this crossroads between the ancient and the new, we are content. We are more aware than ever of the need to respect the environment, purely as a question of survival, yet we don't want to give up the technical advances, which potentially could make the world better, more balanced, more humane. Our current circumstances also guide our society to look back to spirituality and turn away from progress and the uncontrolled materialism that it brings. All of this forms a new taste, which environmental design should undoubtedly address.





Los diseñadores, como Joan Lao, son las personas que conectan la filosofía vital con la lámpara de la mesita de noche. Son el nexo de unión entre lo cósmico y lo cotidiano, porque trabajan con materiales cercanos, pero también con conceptos que les inspiran y orientan. Son quienes piensan en cómo queremos vivir y convierten esas reflexiones en objetos tangibles que nos acompañan a lo largo de nuestra vida. La experiencia nos dice que cuanto más profundiza un diseñador en las razones que envuelven al ser humano, más sólidas son sus creaciones. Es sabido que Mies van der Rohe no daba un edificio por acabado hasta que no estaba satisfecho con el aspecto de las manillas de las puertas. La obra de Joan Lao me impresiona profundamente por la sabia combinación de elementos de origen diverso con los que construye un andamiaje conceptual bien asentado en la tierra. Los muebles que salen de su lápiz son piezas de una sobriedad y rigor arquitectónico extraordinarios pero, al mismo tiempo, con raíces muy profundas que se aprecian en los materiales, en los acabados, en las sensaciones que transmiten.

Joan Lao siempre ha sabido lograr un equilibrio perfecto entre belleza y funcionalidad que, como sabemos, es la esencia de todo diseño destinado a perdurar en el tiempo. Sus muebles pertenecen a la categoría de la producción industrial seriada, pero conservan un mágico aliento artesano que se aprecia en los detalles, en los ingletes y los acabados expertos. Están contruidos con formas que remiten a lo mejor del racionalismo del siglo XX y, sin embargo, no renuncian a ese misterio que les brinda la sombra cuando se desliza por las maderas o los tapizados, para susurrarnos que ha llegado el momento del relax. En una ocasión, Joan Lao comentó que cuando trabaja en sus colecciones de mobiliario, siempre tiene en cuenta añadir, a las dimensiones habituales que todos conocemos, una cuarta: el tiempo. Porque el paso del tiempo por un objeto es algo inevitable y de lo que debemos sacar provecho, no lamentarnos. Un mueble, una lámpara, deben embellecer con los años, enriquecer sus contornos, su cromatismo, mejorar el tacto. Y para conseguir tal cosa es imprescindible trabajar con materiales naturales de mucha calidad y procesos muy cuidadosos.

Designers like Joan Lao, are the people that connect philosophy with the lamp on our bedside table. They are the link between the cosmic and the every day, not only because they work with surrounding materials, but also because of the concepts that inspire and guide them. It is they who think how we want to live and translate their thoughts into tangible objects that remain with us throughout our lives. Experience tells us that the more a designer delves into the human question, the stronger his creations. It is known that Mies van der Rohe did not consider a building to be finished until he was satisfied with the door handles. Joan Lao's work impresses me deeply because of the wise combination of elements of diverse origin with which he builds a well-established, conceptual scaffolding on earth. The furniture that he sketches are pieces with architectural rigor and remarkable sobriety but at the same time, with deep roots that can be seen in the materials, finishes, and in the feelings they transmit. Joan Lao, as we know, has always known how to achieve a perfect balance between beauty and functionality, it is the essence of timeless

design. His furniture belongs to the category of mass industrial produced furniture, yet it retains an artisanal feeling seen in the details, and in the expert finish. They are built with shapes that recall the best of twentieth-century rationalism without giving up the comfort. On one occasion, Joan Lao told me that when he's working on a collection, he always take into account an additional dimension to what we all know, a fourth one: time. Because the passage of time is inevitable and we must take advantage of it, we should not complain about it. A piece of furniture, a lamp, should age gracefully, enriching its contours, improving the ambiance. And to get such a result, is essential to work with natural materials and extremely careful processes.



La colección Original reúne el trabajo de muchos años de Joan Lao en el mundo del diseño, finalmente materializado con el respaldo de una gran empresa como ST Muebles. Detrás de cada una de las piezas que integran esta publicación, hay un profundo trabajo de investigación, mucha experiencia acumulada, las manos de expertos artesanos y procesos industriales precisos. Pero sobre todo, hay un concepto diáfano.

Este concepto es el que compendia la filosofía de Joan Lao sobre cómo debe ser una atmósfera para vivir y, en consecuencia, las piezas que la integran. Una vivienda donde impera el sosiego, la calma, la salud de sus habitantes, además de un compromiso firme con la sostenibilidad. Donde cada objeto tiene una función asignada pero, sin perder ese punto de vista, aporta a nuestro entorno un rasgo de belleza. Donde todo se integra con la naturalidad de los materiales nobles y la luz envolvente que sugiere calidez y refugio. Changes, Eterno, Cómoda, Translúcida... nombres que apelan a la contundencia y esencialidad de sus líneas, pero también a la profunda espiritualidad que desprende cada pieza.

Les invito a descubrir una colección que nos habla directamente al oído para recordarnos que la comodidad y el rigor son ideas parecidas. Que la esencia de la vida y los sueños está hecha de las pequeñas cosas que nos rodean. □

The Original collection brings together many years of Joan Lao's design work, finally materialized with the support of a company like S.T. Muebles. Behind each pieces in this publication, there is research, extensive experience, expert craftsmanship and accurate industrial processes. But above all, there is a diaphanous concept.

This is the concept that sums up the philosophy of Lao Joan with respect to the environment in which we should live, and consequently, the pieces that make it up. A home is where peace, calm and health prevail, in addition to a strong commitment to sustainability. Where each object has an assigned function, and while carrying it out, adds a touch of beauty to our surroundings. A place where everything is integrated with nature through the use of noble materials and surrounding light that suggests warmth and shelter. Changes, Eterno, Comoda, Translúcida... names that appeal to the strength and essence of their lines, but also the deepest spirituality that each piece provides.

I invite you to discover a collection that speaks directly to the ear to remind us that comfort and rigor are similar ideas, that the essence of life and dreams is made up of the small things around us. □



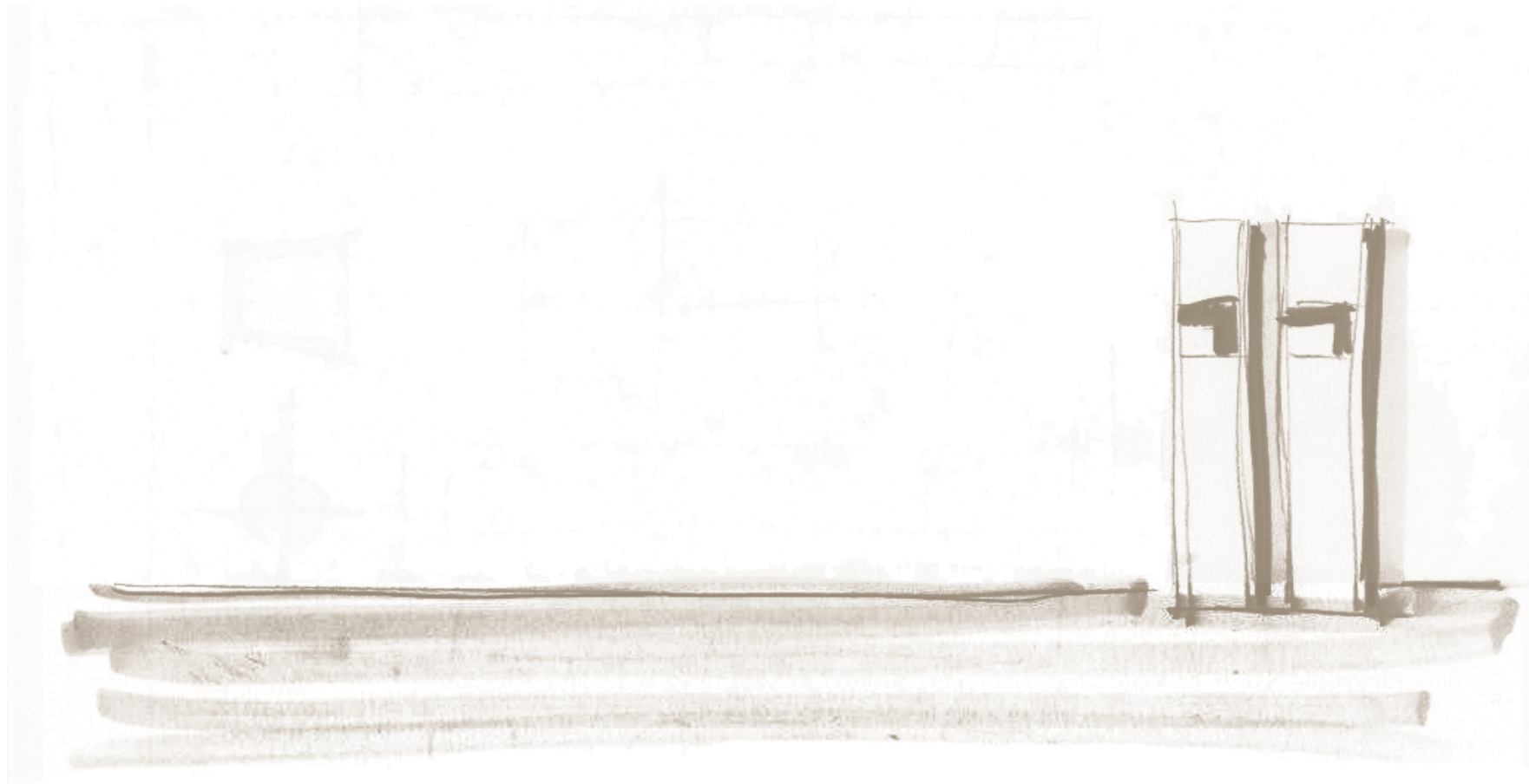


ORIGINAL

Emociones para compartir

Original Joan Lao es mucho más que una línea de mobiliario. Es un concepto para revestir todo tipo de interiores con funcionalidad, basado en una serie de sensaciones que su creador ha sabido destilar en cada pieza. Original es una completa colección para ambientes domésticos e instalaciones de contract compuesta por contenedores, librerías, tapizados, mesas, sillas y lámparas, realizados con criterios de calidad artesana y aliento humano. Muebles y luminarias creados para materializar sensaciones tan necesarias en el hogar y los espacios públicos como el sosiego, la paz y la armonía. Original son emociones para compartir y vivificar el entorno.

ORIGINAL Feelings to share
Original Joan Lao is much more than a furniture line. It is a concept that strives to redecorate all types of interiors with functionality, based on the feeling that its creator has managed to exude in each piece. Original is a complete collection for either home or contract installations, consisting of bookcases, sofas, tables, chairs and lighting, all made with an artisan quality and a human touch. Furniture and light fixtures created to mimic the feel of being at home or in public, like calm, peace and harmony. Original encourages sharing while revitalizing the space.



CHANGES

“El tiempo nos puede cambiar pero no podemos seguir al tiempo”, decía la canción Changes de David Bowie, a la que homenajean estos muebles que ya se pueden considerar clásicos del diseño actual. Un programa de elementos modulares que permite componer librerías, contenedores, mesitas, cómodas y todo aquello que inspire la imaginación. Una estructura invisible con elementos ingletados que sugiere acumular cajas móviles y brinda un carácter sólido, arquitectónico, compacto. Un poema de armonía que invita al cambio, al juego, a la libertad total.

“Time may change us but we can't trace time,” sings David Bowie in the song Changes, which the pieces in this line endeavor to honor by being classics with a modern flair. A modular program that allows you to build libraries, bins, tables, dressers and anything that imagination might inspire. An invisible structure with mitered elements which combine to offer a solid, architectonic and compact character. A poem of harmony that invites change, fun and total freedom.



La estructura de los muebles
que componen la colección
Changes desaparece gracias a
los cantos ingletados.
The sharpness of the structure
of pieces in the Changes
collection disappears thanks
to the mitered joints.















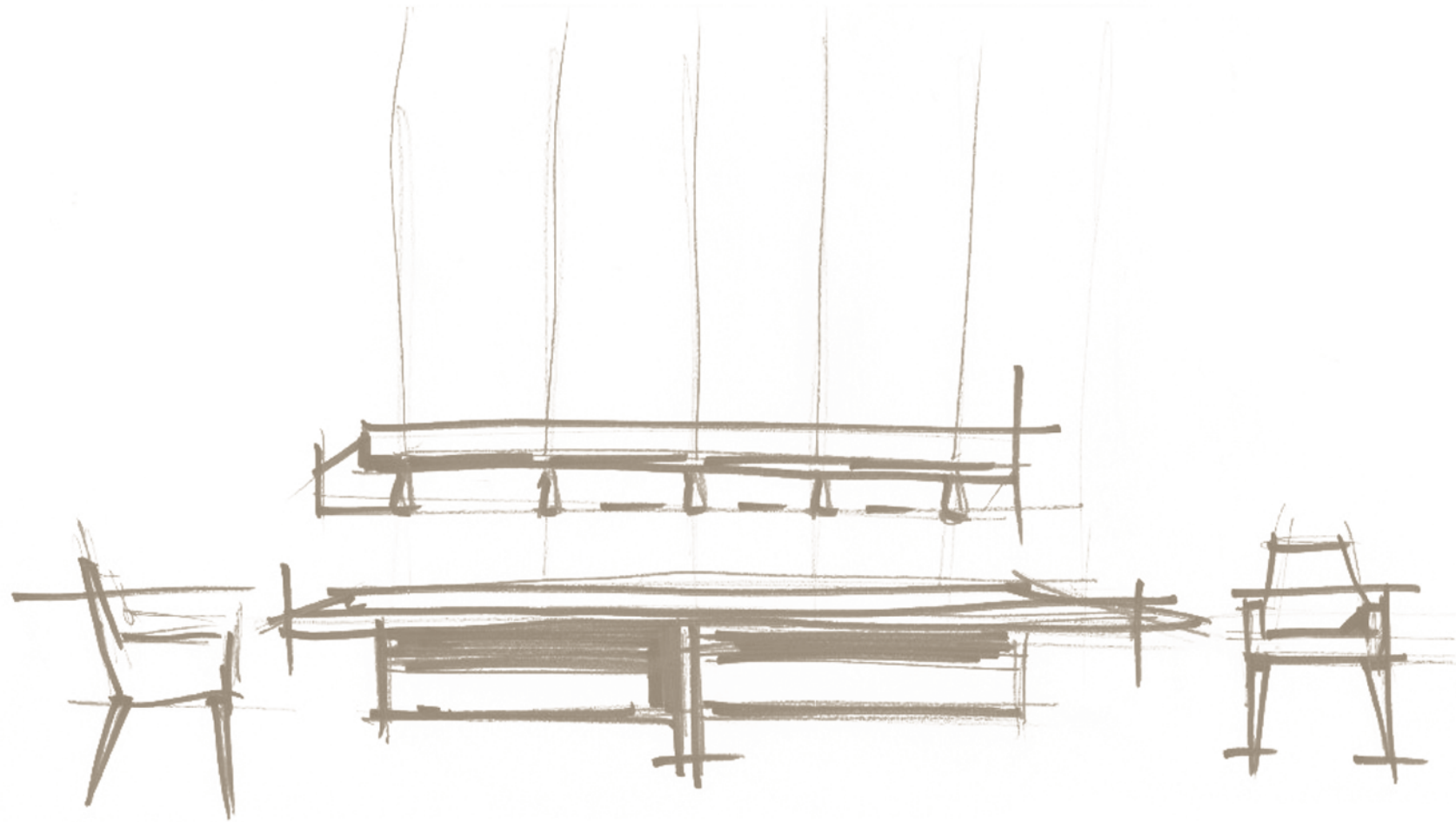












Una mesa sólida, contundente, para toda la vida. Realizada con factura de ebanistería de alta calidad. Con inglete continuado de la chapa en los acabados sobrios y serenos de la colección Original Joan Lao. Un programa de mesas amplio y atemporal que recoge la esencia de la artesanía para elaborar un elemento que seduce por la sencillez de sus formas.

A sturdy table, solid and built for life. Made with the trademarks of high quality cabinetry. With mitered joints and continuous veneer in the sober and serene finishes of the Original Collection by Joan Lao. A program of ample and timeless tables which capture the essence of craftsmanship and seduce by the simplicity of their forms.

ETERNA



Eterna es una mesa diseñada
para disfrutar toda la vida y
perdurar en el recuerdo.
Eterna is a table designed
to enjoy for life and
to remember.







Una silla que hace honor a su nombre gracias al gesto de su respaldo diseñado para acoger el cuerpo con cortesía y calidez. Una pieza esencial que evoca emociones contenidas, curvas orgánicas generadas por la naturaleza, paisajes de confort donde el espíritu se remansa y respira. Una silla tapizada que es un compendio de las virtudes del diseño pensado para las personas.

A chair that gives honor to its name by offering a back designed to receive the body courteously and with warmth. An essential piece that evokes emotion, organic curves generated by nature, landscapes of comfort where the spirit rests and breathes. An upholstered chair which is the culmination of the virtues of design created for people.

CÓMODA





Una silla comfortable que
hace honor a su nombre,
Cómoda, con una estética
sensual e inspiradora.
A comfortable chair
that honors its name,
Comoda, with an inspiring
and sensual aesthetic.









Un programa completo de silloncitos tapizados en dos alturas de respaldo, en versión esencial o con elegantes brazos de madera. Una pieza que basa su belleza en los recursos de una geometría limpia y honesta. La misma que recorren las tapicerías para invitar al confort, al descanso y la sociabilidad. Los asientos Racional son el complemento idóneo de una colección que expresa calma y serenidad en todas sus líneas.

A complete program of upholstered arm-chairs in two heights, with or without elegant wooden arms. A piece whose beauty is based on clean, honest geometry and whose fabrics to invite comfort, relaxation and sociability. The Racional chairs are the ideal complement to a collection that expresses calm and serenity in all of its lines.

RACIONAL





La colección Racional aporta
detalles de tapicería tradicional
que enriquecen las formas
actuales de las piezas.
The Racional collection offers
traditional upholstery details
that enrich the contemporary
forms of the pieces.



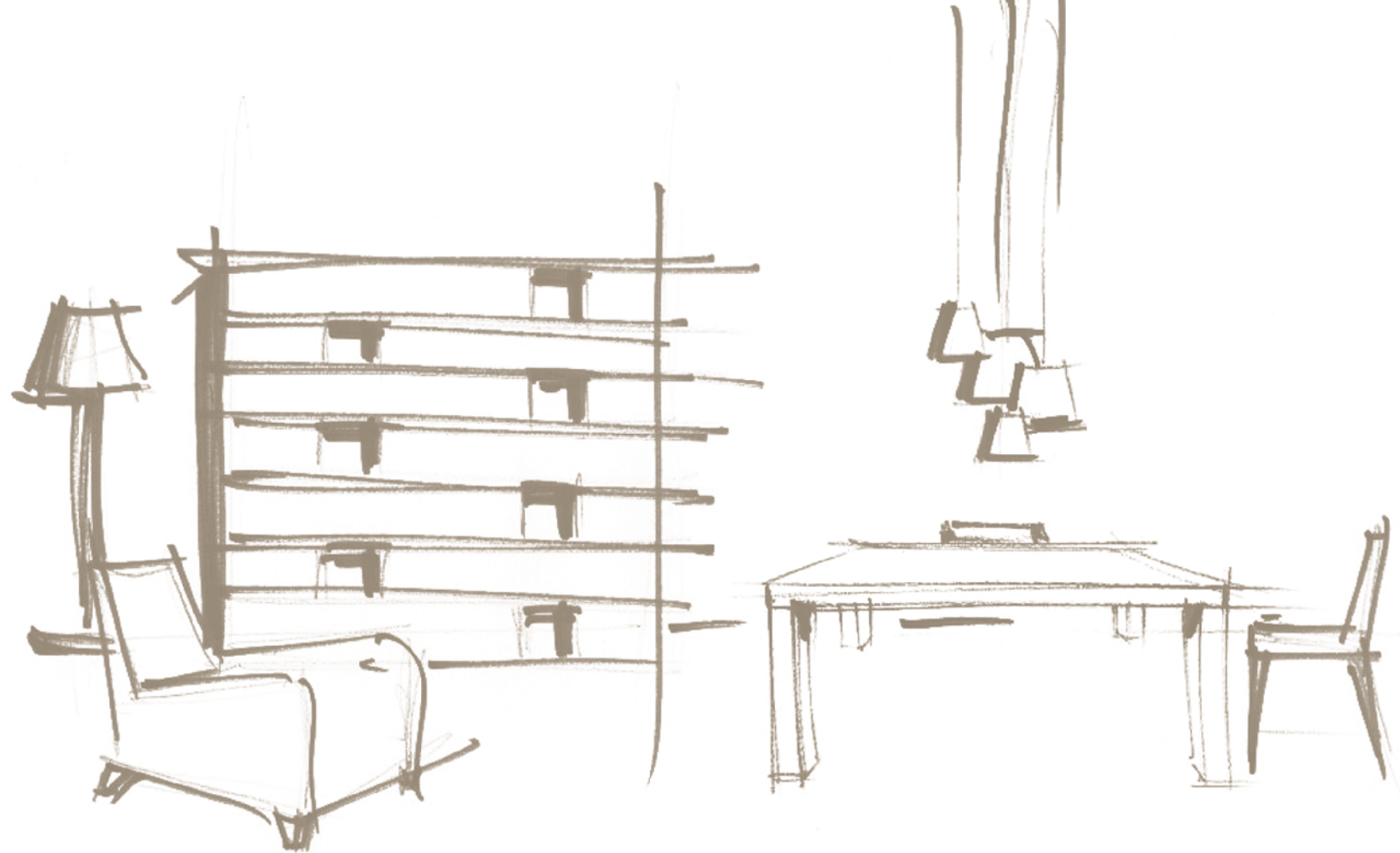












Confortable, ergonómico y sutilmente amistoso, Sólido es un sofá que tiene claras sus prioridades. Una pieza sin artificios, que impone su presencia por la fuerza de su perfil y las sensaciones de comodidad y versatilidad que ofrece. Un concepto de asiento sobrio que evoca el recuerdo de los sofás de toda la vida con una lectura decididamente actual.

Comfortable, ergonomic and gently friendly, Solido is a sofa that has its priorities straight. A piece without frills, which imposes its presence by the strength of its shape and the feelings of comfort and versatility that it offers. A sober seating concept that evokes the memory of an everyday sofa, yet with a decidedly actual look.

SÓLIDO

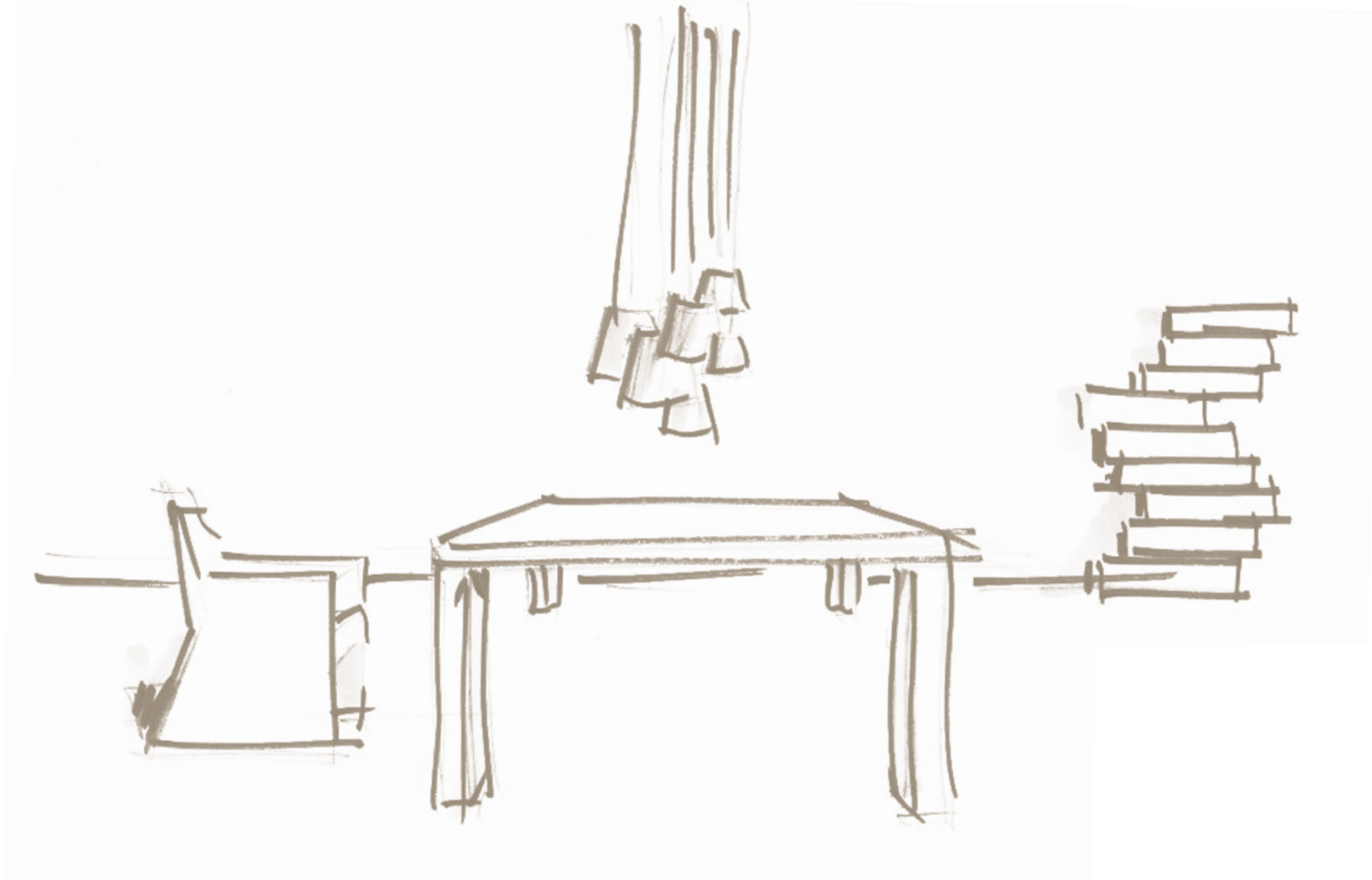




Sólido es un sofá duradero
y confortable que invita al
encuentro y al descanso con
sus líneas esenciales.
Solido is a durable
and comfortable sofa whose
simple lines invite you to rest.







Esta bella colección de lámparas de madera con difusor del mismo material recrea escenografías mágicas a través de una luz tan cálida como sugestiva. Las formas de estas lámparas se basan en un minimalismo sensorial que sueña con los perfiles más tradicionales a pesar de su rotunda modernidad. Un diálogo sin reticencias entre el día y la noche, la tradición y la vanguardia, la esencia y las emociones.

This beautiful collection of wooden lamps with shades of the same material recreates magical scenes through a light which is as suggestive as it is warm. The shapes of these lamps are based on minimalist feelings which remind us of more traditional forms despite being obviously modern. A dialogue between day and night, tradition and vanguard, essence and emotion.

DIFUSA



La luz a través de las pantallas
de madera de la lámpara
Difusa adquiere matices de
calidez inusitados.
The light through the wooden
shade of the Difusa lamp
offers warm overtones.

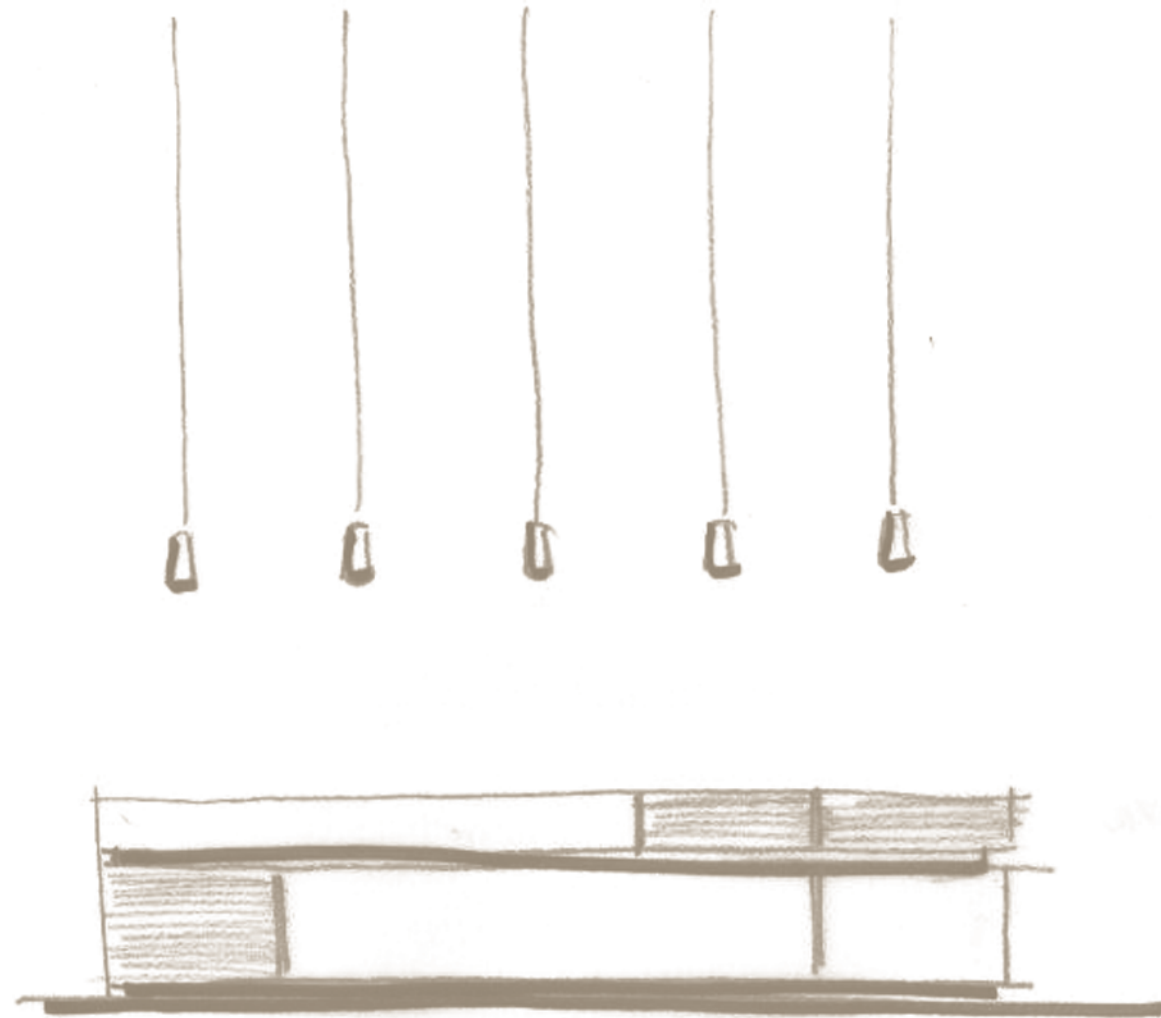












Reclamando la mano imprevisible de la naturaleza, estas lamparitas emanan una luz cálida y sosegada a través de sus difusores de alabastro. Translúcida es una pieza siempre diferente con aroma a culturas lejanas y una esencia mineral que le da personalidad y consistencia. Un detalle que trasciende su expresividad formal para demostrar que la luz es pureza.

Reclaiming the unpredictable hand of nature, these lamps emanate a warm, quiet light through their alabaster shades. Translucida is a piece that is always different, with a scent of distant cultures and a mineral essence that gives personality and consistency. A detail that transcends its formal expression to show that light is purity.

TRANSLÚCIDA

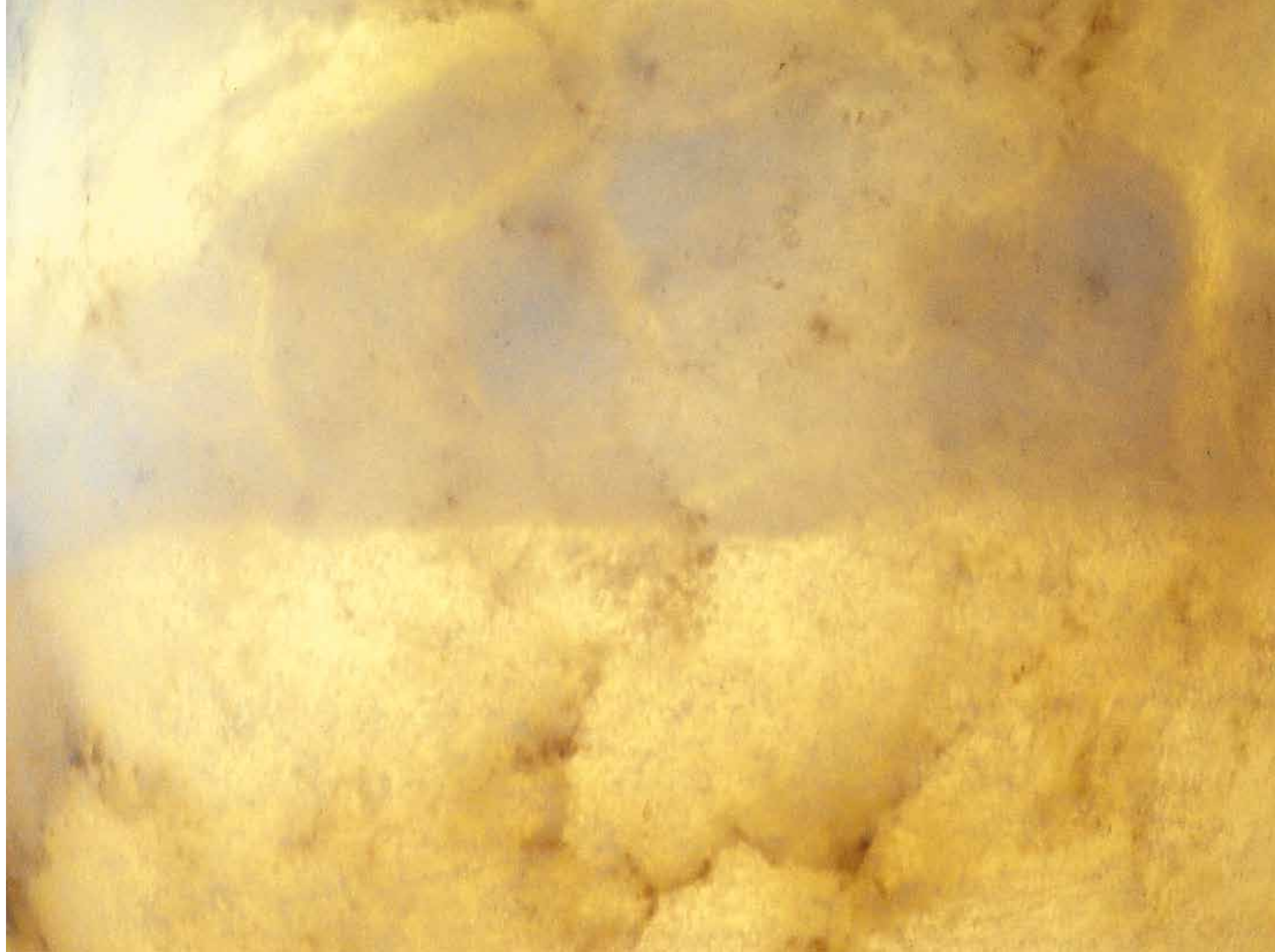




La luz atraviesa la materia
de la lámpara de alabastro
Translúcida y ofrece ámbitos
de intimidad muy especiales.

The light passing through
the alabaster lamp
Translucida creates a special,
intimate atmosphere.







COMPROMISO

ST Muebles: una empresa orientada al diseño

ST Muebles es una empresa familiar constituida en 1985, orientada principalmente a la fabricación de dormitorios y armarios. Fundada por Tomás Barrachina en la localidad de Vinaròs, en la actualidad la dirección de la firma ha sido asumida por su hijo, José M^a Barrachina. En 1994 crea la marca Desset, que empieza a producir y comercializar la línea de salones.

Desde su comienzo, ST Muebles se ha caracterizado por producir muebles de alta calidad, siendo las chapas naturales la base principal del acabado de sus colecciones.

COMMITMENT

ST Muebles: a design oriented company
ST Muebles is a family owned company, established in 1985 and focused on the manufacture of bedrooms and wardrobes. Founded by Tomas Barrachina in the town of Vinaròs, the company is now under the direction of his son, Jose M. Barrachina. In 1994 ST Muebles began manufacturing living rooms and created the brand Desset. Since its beginnings, ST Muebles has been dedicated to the production of high quality furniture using natural wood veneers as a trademark finish of its collections.



“La colección está producida bajo los más estrictos
criterios de respeto al medio ambiente”

“The collection is produced under the highest
standards of respect for the environment ”

Las menciones de honor obtenidas por la firma en 1997 y 1999 en la Feria del Mueble de Valencia, demuestran el interés que la compañía ha sentido siempre hacia los aspectos del diseño relacionados con sus colecciones. ST Muebles, con su nueva línea de diseño Original Joan Lao se consolida como uno de los líderes del sector, en el mercado español. Con unas instalaciones productivas modernas y racionales junto a la localidad de Vinaròs, cerca de Castellón y de Barcelona, capaces de atender puntualmente y sin demoras las exigencias de demanda de sus clientes, la estrategia de la empresa se amplía a los mercados internacionales. Allí está planteando con éxito las propuestas y filosofía global de esta nueva colección, cuya dirección está a cargo del diseñador catalán Joan Lao.

La apuesta por el mobiliario contemporáneo, la racionalidad y las sensaciones que aporta Original sigue en la línea de rigor y calidad de realización y acabados que ha caracterizado a ST Muebles desde su fundación. La sólida tradición artesanal de la empresa se refleja en cada proyecto y en la extrema atención a la calidad del producto. Durante sus treinta años de vida la empresa ha producido una extensa, variada y rica gama de muebles para las diferentes zonas del hogar prestando siempre una atención exquisita a los materiales y los procesos de realización de los mismos. Ello implica un conocimiento profundo de los tratamientos de la madera, de las calidades y acabados de las cha-

pas y los herrajes. En definitiva, una capacidad de optimizar procesos y recursos que redunde en la funcionalidad del mueble, una vez en su destino. A ello se añade una constante preocupación por mejorar la calidad de sus servicios, así como la atención y apoyo a sus distribuidores convertidos en un equipo compacto, comprometido con la marca y sus clientes. Todo ello garantiza un índice de satisfacción alto en el ánimo del consumidor que se identifica con Original.

La filosofía que tradicionalmente ha animado a la empresa está en consonancia con los conceptos que emanan de la nueva línea Original Joan Lao. Ello explica la extraordinaria sintonía entre firma y diseñador, desde el primer momento. Estas ideas se basan en la experiencia del "slow living", la armonía en los interiores, las cromáticas y luces tenues pensadas para favorecer el reposo y el relax en los ambientes de convivencia. Un ideario que conecta en todas sus dimensiones con la visión de Joan Lao del espacio doméstico, destilada a través de experiencias personales en contacto con la naturaleza y de la filosofía japonesa del "wabi sabi".

Con este bagaje industrial y comercial y la aportación creativa de un diseñador comprometido con todo el proceso, ST Muebles se enorgullece de presentar al mercado una colección destinada a cambiar la percepción del consumidor y el interiorista. Una línea de diseño tras la que late un concepto que mira al futuro y se identifica con los anhelos de las personas.

The honorable mentions earned by the company in 1997 and 1999 at the Valencia International Furniture Fair, show the interest the company has had in design throughout its history and its collections. ST Muebles, with its new design line, Original Joan Lao, solidifies its position as one of the industry leaders in the Spanish market. With its modern production facilities located in the town of Vinaròs, near both Castellón and Barcelona, the company is able to meet the demands and deadlines of its customers, and grow to meet new demands as it expands its customer base to international markets. The company is successfully adopting global strategies and philosophies with this new collection, under the direction of the Catalan designer, Joan Lao.

The commitment to contemporary furniture, the rationality, and the feelings of Original are in line with rigor and quality of execution that has characterized ST Muebles since its founding. The strong tradition of the company is reflected in each and every project and in its absolute attention to detail. During ST's thirty years of existence, the company has produced an extensive, varied and rich range of furniture lines paying special attention to new materials and process improvement. This requires an in depth understanding of wood treatments and of the qualities and finishes of wood veneer and hardware.

In conclusion, the ability to optimize processes and resources that results in the functionality of the furniture, once it has reached its final destination. In addition to this, the company has maintained its attention on improving the quality of its services as well as supporting its distributors, creating a team which is dedicated to the brand and to its clients. All of this guarantees a high rate of satisfaction for the consumers of Original.

The philosophy that has traditionally inspired the company is in line with those of the Original Joan Lao Collection. This explains the extraordinary harmony that has existed between the company and the designer from the beginning. The ideas based on "slow living", harmonious interiors, colors and soft lights designed to promote rest and relaxation. An ideology that connects with Joan Lao's vision of domestic space, distilled through personal experiences with nature and the Japanese philosophy of "wabi sabi".

With its industrial and commercial background and the creative input of a designer committed to assisting in all of the phases of production, ST Muebles is proud to present a collection designed to change how consumers and interior designers view furniture. A furniture line that looks to the future and identifies with peoples' aspirations.





SOSTENIBILIDAD

Responsabilidad con el medioambiente

Todo el proceso de fabricación de la colección Original Joan Lao observa los más estrictos requerimientos exigidos por el respeto al medio ambiente. La selección de las chapas y su origen, el uso de barnices no agresivos con la naturaleza, los procesos de trabajo, el packaging, el servicio, siguen una estricta cadena de compromiso con la sostenibilidad y el entorno que forman parte de la filosofía de la empresa y, muy especialmente, de la colección.

Porque una línea de mobiliario que nace con vocación de convertirse en un clásico contemporáneo, tiene que aprender a vivir muchos años sin interferir ni obstaculizar la naturaleza y la vida de las personas. Esta responsabilidad se hace patente en todas las piezas y materiales utilizados a fin de garantizar al consumidor que está en posesión de muebles producidos y diseñados bajo los más estrictos criterios de respeto ecológico.

SUSTAINABILITY

Environmental responsibility

The entire manufacturing process of the Original Joan Lao Collection is green, with the utmost respect for the environment in every process. The selection of veneers and their respective origins, the use of non-aggressive paints, the work processes and the packaging are all strictly committed to sustainability and to the environment in support of the philosophy of the company, and in particular of this collection. A line of furniture which aims to become a contemporary classic must learn to live for many years without interfering with or impeding nature or lifestyles. This responsibility is present in every article as well as in the raw materials so that the consumer may be guaranteed furniture which is produced and designed under the highest standards of ecological respect.



Arce
Decolorado Gris

Roble liso
Decolorado Gris

Roble erosionado
Decolorado Gris



Arce
Gris Plata Claro

Roble liso
Gris Plata Claro

Roble erosionado
Gris Plata Claro



Arce
Gris Plata Oscuro

Roble liso
Gris Plata Oscuro

Roble erosionado
Gris Plata Oscuro



Arce
Gris Claro

Roble liso
Gris Claro

Roble erosionado
Gris Claro



Arce
Gris Oscuro

Roble liso
Gris Oscuro

Roble erosionado
Gris Oscuro





IMPLICACIÓN

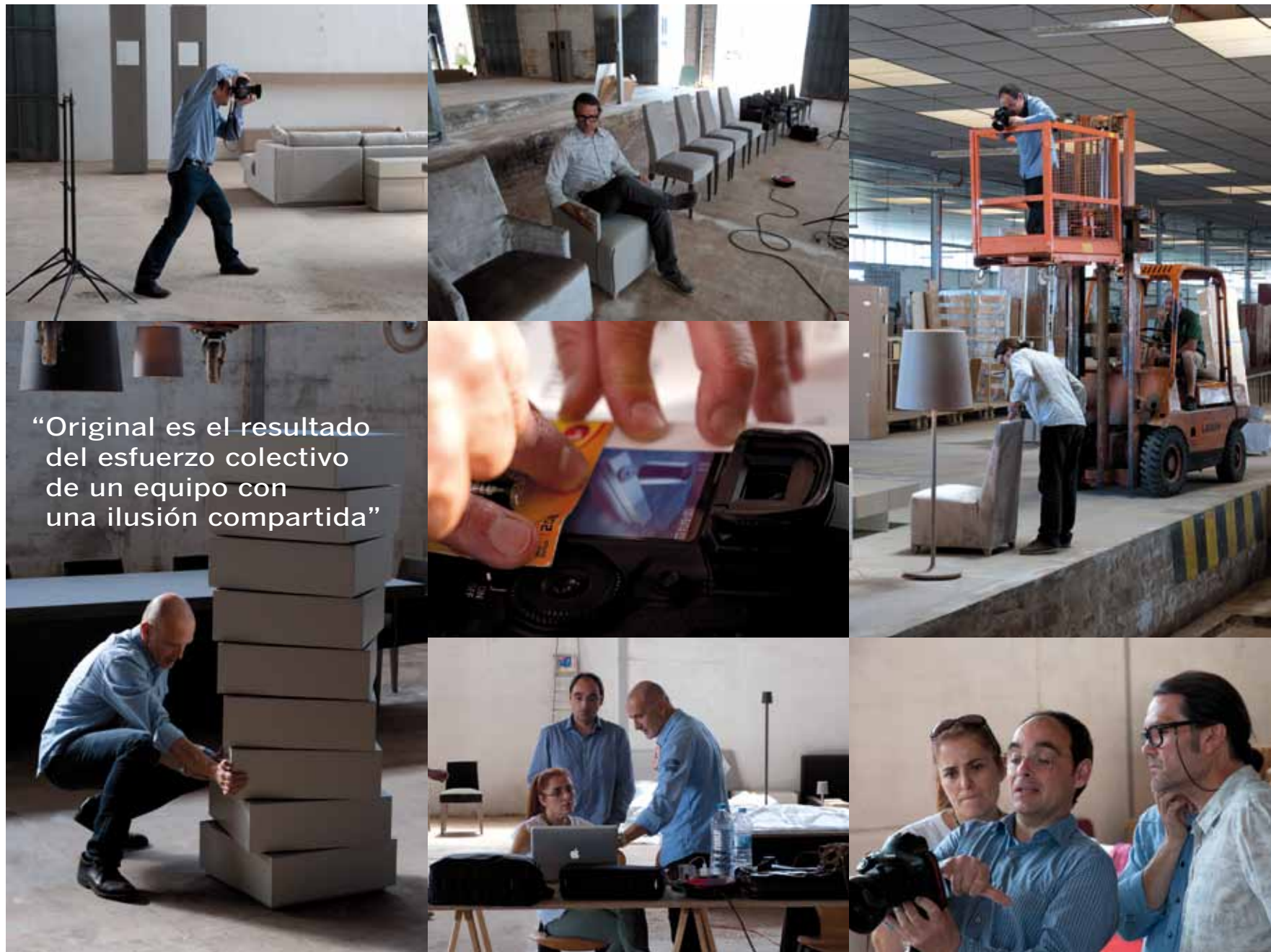
Un equipo comprometido

La colección Original Joan Lao es el producto de un trabajo de equipo compuesto por un buen número de profesionales implicados en este proyecto, con toda la ilusión y energía que se refleja en las páginas de esta publicación. Empresarios, trabajadores, comerciales, distribuidores, diseñadores, fotógrafos, estilistas, participan del impulso estimulante de una nueva colección de mobiliario con la que comparten filosofía y ambiciones. Además de un sentimiento común de aprecio por el trabajo bien hecho para lograr unos resultados que tienen como objetivo la excelencia.

INVOLVEMENT

A committed team

Original, the collection by Joan Lao, is the result of the combined efforts of the team of professionals involved in the project, whose enthusiasm and energy are reflected in the pages of this publication. Employers, employees, resellers, distributors, designers, photographers and stylists participate in the stimulating impulse of this new furniture collection with which they share philosophy and ambitions. And on top of that, a sense of appreciation for a job well-done in attaining an excellent result.





PROPUESTAS



[140 - 141]





CRÉDITOS:

Dirección de arte: Joan Lao
Proyecto gráfico y maquetación:
Judit Suñol, Francesc Camí, SideArt
Fotografías: Jordi Miralles
Fotografías del 'making off':
Francesc Camí
Textos: Marcel Benedito
Imprime: NOVOPRINT, S.A.

@ Original Joan Lao
E.F. AMUEBLA, S.L.
GRUPO ST MUEBLES
Ctra. N-232 km.3
12500 Vinaròs - Spain
Apdo. 192
T. +34 964 401 280
F. +34 964 401 760
www.originaljoanlao.com
www.stmuebles.com

CREDITS:

Art Director: Joan Lao
Graphic design and Layout:
Judit Suñol, Francesc Camí, SideArt
Photographs: Jordi Miralles
'Making off' photographs:
Francesc Camí
Texts: Marcel Benedito
Printing: NOVOPRINT, S.A.

@ Original Joan Lao
E.F. AMUEBLA, S.L.
GRUPO ST MUEBLES
Ctra. N-232 km.3
12500 Vinaròs - Spain
Apdo. 192
T. +34 964 401 280
F. +34 964 401 760
www.originaljoanlao.com
www.stmuebles.com